



Olga Hugelmeyer, Ed.D.
Sipèntandan Lekòl yo

Linda Trebino
Direktè lekòl la

Mwa Dawou 2026

Chè paran/gadyen ak etidyan,

Byenveni nan ane lekòl 2026-2027! Sou non Manm Ekip nan **Lekòl Frances C. Smith No.50** Nou kontan akeyi ou lekòl ankò jou **Jedi, 10 Septanm 2026.**

N ap tann avèk enpasyans pou nou gen yon ane chaje ak aprantisaj ak opòtinite ki gen sans pou chak elèv ak patnè ak fanmi nou yo pou kreye yon ane lekòl pozitif ak siksè. Pwomès nou se bay yon anviwònman aprantisaj ak nouvo konsepsyon epi pèsonalize ki asire chak timoun rive nan nivo ekselans.

Tanpri revize pwosedi rantre ak ranvwaye lekòl la yon fason pou ede asire nou kòmanse premye jou lekòl la san danje epi fini byen pandan tout ane lekòl 2026-2027 la:

Premye Jou Lekòl – Pwosedi Rantre ak Ranvwaye Lekòl.

Premye Jou Lekòl: Jedi 10 Septanm 2026

Orè Enstriksyonèl: 8:20 a.m. – 3:00 p.m.

Matènèl -Pre K:

NIMEWO KADRAN	ANTRE & NIMEWO PÒT	NIMEWO CHANM YO	MANM EKIP
1	Pòt Sou kote ak Ranp – Pòt 6	1, 3, 4, & 6	Anplwaye nan kadran 1 & Mesye Chacon
2	Dèyè Gym - Pòt 5	7, 9, 10, & 12	Anplwaye nan kadran 2
3	ABC tòti / Miray mouton - pòt 2	13, 15, 16, & 18	Anplwaye nan kadran 3
4	Lakou / Lakou rekreyasyon – Pòt 1	22 & 24	Madam Figuerido, Madam Perez, Madam Harris & Madam Gomez
5	Devan Gym - Pòt 4	25, 27, 28, & 30	Anplwaye nan kadran 5

PSD / ELÈV OTOBIS	Pòt pa Biwo EC - Pòt 3	103, 19, & 21	Anplwaye nan 103 & Madam Zavolas, Madam Delanda, Madam Leon & Madam Jimenez
	Devan Sal datant		Madam Amato & Madam Hill

Ap gen anplwaye deyò a pou ede tout moun pandan premye semèn lekòl la.

Tanpri pran tan pou vizite sit entènèt distri a ak lyen ***Retounen nan lekòl*** nan <https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources> pou plis enfòmasyon sou retounen lekòl. Anplis de sa, anpil sijè enpòtan adrese nan paj sa yo pou revizyon imedyat. Sijè sa yo genyen ladann règleman **telefòn selilè distri a ajou ann akò avèk lwa Leta a « bell to bell » telefòn selilè, dat lannwit tounen lekòl, transpò, kondisyon pou vaksinasyon, orè elèv yo, kalandriye lekòl, elatriye.**

Mèsi pou sipò ou ak jan ou kenbe patenarya avèk nou. Ansanm, n ap fè ane lekòl 2026-2027 la yon eksperyans ki gen siksè ak rekonpans pou tout elèv. Pwofite rès Ete a, epi nou pa kapab tann pou akeyi tout moun ankò nan jou **Jedi, 10 septanm 2026!**

Sensèman

Linda Trebino
Direktris
Lekòl Frances C. Smith No 50

Gid ak Resous sou Retounen Lekòl

Lis Founiti Lekòl

Nan premye jou lekòl la, voye pitit ou lekòl ak materyèl sa yo:

-  Sak nan do, ki pa gen wou
 -  2 dra kouvèti pou bèso ak 2 ti dra (pou timoun nan dòmi)
 -  2 rad pou li chanje si li gen bezwen (chemiz, pantalon, souvètman ak chosèt)
 -  2 foto fanmi pou nou mete sou pye bwa lafanmi ki nan klas la
 -  Diapers oubyen pull-ups and ti sèvyèt (si li bezwen sa)
-  **Nan anvlòp la, w ap jwenn yon senbòl pitit ou dwe genyen sou li nan premye jou lekòl la.**

- Tanpri, ekri non ak siyati pitit ou sou tout sa w ap voye lekòl la.
- Tanpri, jwèt ki soti lakay pa otorize anndan lekòl la.

Enfòmasyon sou Retounen nan Lekòl Aswè



Nou kontan pou nou kòmanse yon nouvo ane lekòl epi envite paran ak gadyen pou yo vini nan sware Retounen nan lekòl jou Madi 22 Septanm 2026, apati 5:30 p.m. Adrès nou an se 1000 S. Elmora Avenue, Elizabeth, NJ.

Transpòtasyon



Transpòtasyon disponib pou elèv klas elemanè ki abite plis pase 2.0 mil de lekòl la.

Enfòmasyon sou PowerSchool



Inifòm Lekòl



- Elèv yo sipoze mete inifòm lekòl la apwouve chak jou. Kondisyon inifòm pou lekòl nou an se:

SCHOOL	GRADES PRE K - 3 BOYS	GRADES PRE K - 3 GIRLS
Frances C. Smith School No. 50	Navy Blue Polo*	Navy Blue Polo*
	Khaki Pants or Khaki Shorts	Khaki Jumper* or Khaki Skort
	Navy Blue Socks	Navy Blue Tights or Navy Blue Socks
	Black Flat Appropriate Shoes	Black Flat Appropriate Shoes
	Navy Blue Cardigan Sweater*	Navy Blue Cardigan Sweater*

*Tout atik ki make ak yon etwal dwe gen logo LEAP bwode (anblèm lekòl katye) oswa logo lekòl bwode.

Rete konekte!



Tanpri asire nimewo telefòn, adrès, ak kontak ijans ou ajou nan PowerSchool pandan tout ane lekòl la. Distri a itilize apèl nan telefòn, mesaj tèks, ak imèl pou pataje anons enpòtan, notifikasyon ijans, ak mizajou lekòl yo.

Pou jwenn enfòmasyon sou fason pou kenbe enfòmasyon kontak ou ajou, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources>.

Anplis de sa, tanpri konsidere bay sèvis volontè epi sipòte Òganizasyon Paran/Pwofesè (PTO) nan lekòl pitit ou. PTO a bay anpil opòtinite pou fanmi yo nan kominote lekòl la pou yo patisipe epi *rete konekte*.

Fòm Obligatwa yo



Tanpri revize epi ranpli fòm obligatwa yo anvan premye jou lekòl la:

- Enfòmasyon pou Kontakte an Ijans
- Avi konsènan Egzamen fizik
- Fòm Nòt Medya
- Fòm Pèmisyon Entènèt & Rezo Elèv avèk Règleman sou Itilizasyon Entènèt Elizabeth
- Itilizasyon Akseptab pou Teknoloji – Fòm Aparèy Elektwonik Mobil
- Kontra Angajman
- Sondaj Lang & Kilti
- Aplikasyon pou manje midi

Yon fason pou jwenn aksè ak dokiman obligatwa yo ki endike anwo a, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources>

Règleman sou Vaksen



Lekòl Matènèl - Pre K- Tanpri nou vle ou konnen Leta New Jersey, Depatman Sèvis Sante, te chanje plizyè kondisyon sou vaksen. Tout timoun ki ale nan gadri ak lekòl matènèl ki gen lisans oblije pran yon vaksen kont grip chak ane. Tanpri soumèt prèv vaksen pitit ou pi vit ke posib, men ***pa pita 30 novanm 2026***. Elèv ki pa gen dokiman vaksinasyon nan dosye yo anvan 30 novanm 2026, ***pap kapab rete nan lekòl la apati 1ye desanm 2026***, dapre règleman vaksen New Jersey.

Tanpri ou dwe konnen elèv ki pa satisfè kondisyon vaksen Leta a kapab kite klas la jiskaske paran li bay dokiman ki nesèsè yo. Doktè pitit ou dwe siven dokiman sa yo.

Kalandriye Lekòl 2026-2027



ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS 2026-2027 SCHOOL CALENDAR

7/3/26	Fri	Independence Day Observance – Schools and District Closed
9/1/26	Tue	New Team Member Orientation
9/3/26	Thu	Opening Day for 10-Month Administrators
9/4 & 7/26	Fri, Mon	Labor Day Weekend - Schools and District Closed
9/8/26	Tues	Schools Open for Administrators, Team Members & Faculty Meetings
9/9/26	Wed	Professional Development Day for Team Members
9/10/26	Thu	Schools Open for Students
9/21/26	Mon	Yom Kippur – Schools and District Closed
9/28/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
10/12/26	Mon	Columbus Day Observance – Schools and District Closed
10/22/26	Thu	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
11/3/26	Tue	School Close at 12:15 p.m. for General Election
11/5-6/26	Thu, Fri	NJEA Convention – Schools and District Closed
11/11/26	Wed	Veterans' Day – Schools and District Closed
11/25/26	Wed	Schools Close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess
11/26-27/26	Thu, Fri	Thanksgiving Recess – Schools and District Closed
12/7/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
12/23/26	Wed	Schools Close regular time for Christmas Recess
12/24-31/26	Thu - Thu	Christmas Recess - Schools and District Closed
1/1/27	Fri	New Year's Day Observance - Schools and District Closed
1/4/27	Mon	Schools Reopen
1/12/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Parent-Teacher Conference
1/18/27	Mon	Observance of Dr. Martin Luther King, Jr.'s Birthday – Schools and District Closed
2/8/27	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
2/15/27	Mon	Presidents' Day – Schools and District Closed
3/2/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
3/10/27	Wed	Schools and District Closed for Eid-al-Fitr–
3/19/27	Fri	Schools Close Regular Time for Easter Recess
3/22-25/27	Mon-Thu	Schools Closed for Easter Recess
3/26/27	Fri	Easter Recess - Schools and District Closed
3/29/27	Mon	Schools Reopen
5/31/27	Mon	Memorial Day – Schools and District Closed
6/1/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Primary Election
6/18/27	Fri	Schools and District Closed for Juneteenth
6/22/27	Tue	Schools Close at 12:15 for Students and Team Members
6/23/27	Wed	Schools Close for 10-Month Administrators

Key

	Schools Closed		Schools and District Closed
	Schools Close at 12:15 p.m.	(xx/xx)	Teachers/Students Total Days Per Month

This calendar provides 181 team member days, 180 student days, and 1 Professional Development Day.

In the event that schools must close for inclement weather, etc., days will be made up commencing with June 22, 2027 with an additional day added to the calendar for each day missed through June 30, 2027 to fulfill the legal requirement of 180 days of school attendance for the regular school year. If additional days are needed beyond June 30, 2027 days will come from Easter Recess commencing with March 25, 2027 and working backward from the end of that week.

Administrative offices will remain open until 4:30 p.m. daily except Fridays during summer hours. On Wed., November 25, 2026 all schools will close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess; administrative offices will be open regular hours and all 12 month employees and all secretaries, security personnel, and custodians will follow their regular schedules.

JULY				
MON	TUE	WED	THU	FRI
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

AUGUST				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

SEPTEMBER (16/14)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

OCTOBER (21/21)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBER (16/16)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

DECEMBER (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

JANUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

FEBRUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26

MARCH (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

APRIL (22/22)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

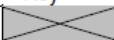
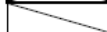
MAY (20/20)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

JUNE (15/15)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS
2026-2027 SCHOOL CALENDAR
Wrap-Around Calendar

7/3/26	Fri	Independence Day Observance – Schools and District Closed
9/1/26	Tues	New Team Member Orientation
9/3/26	Thu	Opening Day for 10-Month Administrators
9/4 & 7/26	Fri, Mon	Labor Day Weekend – Schools and District Closed
9/8/26	Tues	Schools Open for Administrators, Team Members & Faculty Meetings
9/9/26	Wed	Professional Development Days for Team Members
9/10/26	Thu	Schools Open for Students
9/21/26	Mon	Yom Kippur – Schools and District Closed
9/28/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
10/12/26	Mon	Columbus Day Observance – Schools and District Closed
10/22/26	Thu	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
11/3/26	Tue	School Close at 12:15 p.m. for General Election
11/5-6/26	Thu, Fri	NJEA Convention – Schools and District Closed
11/11/26	Wed	Veterans' Day – Schools and District Closed
11/25/26	Wed	Schools Close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess
11/26-27/26	Thu, Fri	Thanksgiving – Schools and District Closed
12/7/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
12/23/26	Wed	Schools Close regular time for Christmas Recess
12/24-31/26	Thu-Thu	Christmas Recess - Schools and District Closed
1/1/27	Fri	New Year's Day Observance - Schools and District Closed
1/4/27	Mon	Schools Reopen
1/12/27	Tue	Schools Close at 12:15 p.m. for Parent-Teacher Conference
1/18/27	Mon	Observance of Dr. Martin Luther King, Jr.'s Birthday – Schools and District Closed
2/8/27	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
2/15/27	Mon	Presidents' Day – Schools and District Closed
3/2/27	Tue	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
3/10/27	Wed	Schools and District Closed for Eid-al-Fitr–
3/22-25/27	Thu	Schools Closed for Easter Recess
3/26/27	Fri	Easter Recess - Schools and District Closed
3/29/27	Mon	Schools Reopen
5/31/27	Mon	Memorial Day – Schools and District Closed
6/1/27	Tue	School Close at 12:15 p.m. for Primary Election
6/18/27	Fri	Schools and District Closed for Juneteenth
6/22/27	Tue	Schools Close at 12:15 for Students and Team Members
6/23/27	Wed	Schools Close for 10-Month Administrators

Key

	Schools Closed		
	Schools Close at 12:15 p.m.	(xx/xx)	

Hours of operation for the Wrap Around Program for Preschool Students are: 7:30 a.m. – 8:20 a.m. and 3:00 p.m. – 5:30 p.m. – certified teachers will teach all classes during the regular school day. Licensed Childcare providers will care for students during the wrap-around hours. Monday, September 14, 2026 Wrap Around Program will be available for students attending Schools No. 1, 2, 5, 5b, 7, 16, 21, 22, 26, 27, 28, 29, 30, 50, 51, 52. Teachers will not be present on the following dates: July 1-31, 2026, and August 3-21, 2026.

No wrap-around program will be in session on the following dates: August 24-31, 2026, September 1-11, 2026 and June 22-30, 2027.

JULY				
MON	TUE	WED	THU	FRI
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

AUGUST				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

SEPTEMBER (16/14)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

OCTOBER (21/21)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
				1
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBER (16/16)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

DECEMBER (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

JANUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

FEBRUARY (19/19)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26

MARCH (17/17)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

APRIL (22/22)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

MAY (20/20)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

JUNE (15/15)				
MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		